



HAL
open science

Annotating sign language using a dedicated glyph system

Dominique Boutet, Patrick Doan, Ilaria Renna, Claire Danet, Claudia S. Bianchini, Morgane Rébulard, Thimothée Goguely

► **To cite this version:**

Dominique Boutet, Patrick Doan, Ilaria Renna, Claire Danet, Claudia S. Bianchini, et al.. Annotating sign language using a dedicated glyph system. 4th Australasian Deaf Studies and Research Symposium, Oct 2014, Renwick NSW, Australia. hal-02343005

HAL Id: hal-02343005

<https://hal.science/hal-02343005>

Submitted on 15 May 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Typannot

AUTHORS:
 Dominique Boutet^{1,2}, Patrick Doan³, Ilaria Renna⁴, Claire Danet⁵,
 Claudia S. Bianchini⁶, Morgane Réboulard⁷, Timothée Goguely⁸.
¹ univ s.l., Structures Formelles du Langage,
² cnrs & University of Paris 8
³ University of Evry Val d'Essonne
⁴ Design Lab, Esad, Amiens School of Art and Design
⁵ E.A. FoReLL, Formes et représentation en linguistique
 et littérature, University of Poitiers

Annotating
 sign language
 using a dedicated
 glyph system.

Background

The problems about the existing systems (Hamnosys, Sign Writing) that are difficult to read or to write, on the other hand, we have phonological systems that are too linear.

Purpose of this project

Design a typeface for the annotation of SL respectful of the phonology of SL, of design rules, readable at several levels (parameter, sign), writeable, searchable (in ELAN framework) and allowing a gestural annotation.

Why Eccarius & Brentari?

The corpus of Eccarius & Brentari (2008) covers 237 handshapes of 9 SL (Hong Kong, Japanese, British, Swedish, Israeli, Danish, German, Swiss German and American) and its level of selection represents the most economical way.

- / extended
- < flat open
- > flat closed
- (curved open (wide)
- c curved open (narrow)
- [bent
- o curved closed
- @ closed
- ▲ k stacked
- ▲ x crossed

| | | | | | | | | | | | |
|---------|---------|--------|--------|-------|-------|-------|--------|--------|---------|---------|----------|
| 1;# | U^;# | M^;# | B^;# | U;# | M;# | B;# | UK;# | BTk | Ux;# | Ux;T;# | BT^x |
| 1<;# | U^<;# | UT^<;# | B^<;# | U<;# | UT<;# | B<;# | 8T<;/ | BT^< | BT< | AT<;/ | U<;T; / |
| 1>;# | 1T>;# | UT>;# | 1>;/ | U>;# | M>;# | B>;# | DT>;/ | BT-> | MTx;# | BTx | 1Tx;# |
| 1T<;# | UT^<;# | | BT^<;# | UT<;# | MT<;/ | BT<;# | 1T<;/ | 8T<;/ | AT<;/ | | |
| 1c;# | UT^c;# | 1Tc;/ | BT^c;# | Uc;# | MTc;/ | BTc;# | Ukc;# | BTkc | UT^c;# | UT-c;# | BT-c |
| 1[];# | U^[];# | M^[];# | B^[];# | U[];# | M[];# | B[];# | UK[];# | BT-k[] | UT^[];# | JT-[];# | BT-^[] |
| 1To;# | 8To;1;# | 7To;/ | JTo;/ | Uo;# | MTo;/ | BTo; | 1o;T;# | 1o;T;/ | UTo;/ | D;1To | D^[];1To |
| 1e;T-;# | 1[];D;# | 8T@;/ | 8e;/ | UT@;# | M@;# | B@;# | 1T@;# | 1T@;/ | Bk@;/ | 1Tx@;# | 1Tx@;/ |